



УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Сотрудник:
о. Василь Чавага, ЧНІ

Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стащишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:
Rev. Vasyl Chavaha, CSsR

Cantor & choir director:
Michael Stashchyshyn



**Marriages & Baptisms by
appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

Facebook: St. John Ukrainian
Catholic Church Newark NJ

YouTube: St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



“Якщо Бог за нас, то проти нас? Той, Хто
Свого Сина не пощадив, а видав Його за
нас усіх, то хіба разом з Ним не подарує
нам і всього?” (Римлян 8, 31-32).

“If God is for us, who is against us? He
who did not spare his own Son but gave
him up for us all, will he not also give us
all things with him?” (Romans 8, 31-32).

18-th Sunday after Pentecost

Sunday tropar, tone 1: Though the stone was sealed by the Jews* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Savior, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of Mankind.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kondak, tone 1: You arose in glory from the tomb* and with Yourself You raised the world.* All humanity acclaim You as God, and death has vanished.* Adam exults, O Master,* and Eve, redeemed now from bondage, cries out for joy:* "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Now and for ever and ever. Amen!

Theotokion, tone 1: When Gabriel uttered to you, O Virgin, his "Rejoice"* – at that sound the Master of all became flesh in you, the holy ark*. As the just David said, you have become wider than the heavens carrying your Creator*. Glory to Him Who dwelt in you!* Glory to Him Who came forth from you! * Glory to Him Who freed us through birth from you!

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Epistle: A reading from the second Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (9:6-11)

Brothers! He who sows sparingly will reap sparingly, and he who sows bountifully will reap bountifully. Everyone must give according to what he has inwardly decided; not sadly, not grudgingly, for God loves a cheerful giver. God can multiply his favors among you so that you may always have enough of everything and even a surplus for good works, as it is written: "He scattered abroad and gave to the poor, his justice endures forever." He who supplies seed for the sower and bread for the eater will provide in abundance; he will multiply the seed you sow and increase your generous yield. In every way your liberality is enriched; through us it results in thanks offered to God.

Alleluia, Tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

18-та Неділя після Зіслання Святого Духа

Тропар воскресний, глас 1: Хоч камінь запечатали юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, тридневний Спасе,* даруючи світові життя.* Ради цього сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче.* Слава воскресенню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава промислові Твоєму,* єдиний Чоловіколюбчець.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак, глас 1: Воскрес Ти як Бог із гробу у славі* і світ із собою воскресив,* і людське єство як Бога оспівує Тебе,* і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, від узів ізбавляючись, радується, взиваючи:* Ти, Христе, той, хто всім подає воскресення.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний, глас 1: Коли Гавриїл звіщав Тобі, Діво: Радуйся,* – з голосом воплочувався Владика всіх * у Тобі, святім кивоті,* як рік праведний Давид:* Явилася Ти ширша небес,* що поносила Створителя твого.* Слава тому, що вселився в Тебе,* слава тому, що пройшов із Тебе,* слава тому, що висвободив нас різдвом твоїм.

Прокімен, глас 1: Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала.

Апостол: До Коринтян другого послання святого апостола Павла читання (9:6-11)

Браття, хто скупко сіє, скупко буде жати; хто ж щедро сіє, той щедро жатиме. Нехай дає кожний, як дозволяє серце, не з жалю чи примусу: Бог любить того, хто дає радо. А Бог спроможний обсіпати вас усякою благодаттю, щоб ви у всьому мали завжди те, що вам потрібне, та щоб вам ще й зосталось на всяке добре діло, як написано: «Розсипав, дав убогим; праведність його перебуває вічно.» Той, хто доставляє насіння сіячеві, додасть і хліб на поживу, і примножить ваше насіння та зростить плоди вашої справедливости, щоб ви у всьому збагатилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку.

Алилуя, Глас 1:

стих: Бог, що дає відплату мені і покоров народи мені.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever.

Gospel: Luke 5: 1 - 11

At that time as he stood by the Lake of Gennesaret, and the crowd pressed in on him to hear the word of God, he saw two boats moored by the side of the lake; the fishermen had disembarked and were washing their nets. He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to pull out a short distance from the shore; then, remaining seated, he continued to teach the crowds from the boat. When he had finished speaking he said to Simon, "Put out into deep water and lower your nets for a catch." Simon answered, "Master, we have been hard at it all night long and have caught nothing; but if you say so, I will lower the nets." Upon doing this they caught such a great number of fish that their nets were at the breaking point. They signaled to their mates in the other boat to come and help them. These came, and together they filled the two boats until they nearly sank. At the sight of this, Simon Peter fell at the knees of Jesus saying, "Leave me, Lord. I am a sinful man." For indeed, amazement at the catch they had made seized him and all his shipmates, as well as James and John, Zebedee's sons, who were partners with Simon. Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will be catching men." With that they brought their boats to land, left everything, and became his followers.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia! Alleluia! Alleluia!

СТИХ: Ти, що величаєш спасення царя і твориш милість помазаникові своєму Давидові і сімені його до віку.

Євангеліє: Від Луки 5: 1 - 11

Одного разу, коли народ юрмився коло нього, щоб почути слово Боже, і він стояв біля Генезаретського озера, побачив два човни, що стояли край озера; рибалки вийшли з них і полоскали сіті. Він увійшов в один з човнів, що належав Симонові, і попросив його відплисти трохи від землі, а сам, сівши, з човна почав народ учити. Коли він перестав говорити, сказав до Симона: "Відчали на глибінь та й закиньте ваші сіті на ловитву." Озвався Симон і каже: "Наставнику, всю ніч трудилися ми й нічого не піймали, але на твоє слово закину сіті." Так вони й зробили, і піймали велику силу риби, і їхні сіті почали рватися. Тоді вони кивнули до своїх товаришів, що були в другім човні, щоб ті прийшли й допомогли їм. Прийшли вони й наповнили обидва човни, аж почали потопати. Побачивши це Симон Петро, припав до колін Ісуса й каже: "Іди від мене, Господи, бо я грішна людина." Жах бо великий огорнув його й усіх, що були з ним, із за риб, що їх піймали; також і Якова та Йоана, синів Заведєя, які були спільниками Симона. Ісус же промовив до Симона: "Не бійся! Віднині людей будеш ловити." І витягши човна на берег, кинули все й пішли слідом за ним.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його в вишніх. Аلیلуя! Аلیلуя! Аلیلуя!

TODAY

Mothers in Prayer invite you to our church hall for breakfast!



СЬОГОДНІ

Матері в молитві запрошують Вас до церковної залі на сніданок!

The First Confession & Solemn Communion classes will begin on October 20th at 9:45 am. Please register via email ASAP: panik220@gmail.com

Приготування до Першої Сповіді та Урочистого Святого Причастя розпочнеться 20-го жовтня о 9:45 ранку. Просимо зголошуватися на email: panik220@gmail.com

We invite You for **Bible study.** The meeting is on **Friday, September 27th,** in our church hall at 7:00 pm.



Запрошуємо Вас на **Біблійне коло.** Зустріч відбудеться **у п'ятницю, 27-го вересня,** о 7:00 вечора у церковній залі.

**Our Charitable Fund
and**

The Mothers in Prayer

invite you to a luncheon and

**a TRICKY TRAY AUCTION
Sunday, October 27, 2024** - after the

10AM Divine Liturgy.

With dozens of prizes for both adults and children.

Please plan to come with your family, neighbors and friends.

Our goal is

to sell as many tickets and to collect as many voluntary donations as possible, so that we may continue to support both the troops and those who are suffering as a result of the war in Ukraine.



**Наш Благодійний Фонд
та Матері в Молитві**

Запрошують Вас на сніданок та
ЛОТЕРЕЮ,

у неділю 27-го жовтня, 2024,

Після Божественної Літургії о 10:00.
Будуть десятки нагород для дорослих та дітей.

Запрошуємо Вас прийти з родиною, сусідами та друзями.

Наша мета:

Зібрати якомога більше коштів щоб
**Увесь дохід спрямовати на допо-
могу військовим та
постраждалим у війні в
Україні.**

Pseudo-council and liquidation 1946

World War II was one of the most difficult periods in the history of the Ukrainian Greek-Catholic Church. In 1939, Nazi Germany invaded Poland from the west while the Soviet Union invaded from the east and seized western Ukraine. At that time, the UGCC had 2387 parishes and 3.6 million faithful, 2352 diocesan priests, 31 male and 121 female monasteries and monastic houses. The Greek Catholic Theological Academy in Lviv and three seminaries, which enrolled 480 students, functioned under the tutelage of the Church.

The Soviet government perceived the Ukrainian Church as a serious obstacle in the implementation of Sovietization of the region. That is why Stalin's regime immediately began to attack the UGCC. The new authorities organized a broad campaign of persecution, intimidation and defamation of the Greek-Catholic bishops and clergy, accusing them of having links with the nationalist underground and "anti-Soviet" centers abroad. Leadership of the Church had to take into account these new realities. On December 22, 1939, with the permission of the Vatican, Metropolitan Andrey secretly ordained Fr. Yosyf Slipy (1892–1984) as bishop with the right of succession to the Galician metropolitan seat.

At the very beginning of the war between the USSR and Nazi Germany in 1941, western Ukraine was occupied by the German army. On June 30, 1941 the first representatives of Ukrainian organizations proclaimed the Act of Declaration of Ukrainian Independence and Metropolitan Sheptytsky expressed support for this initiative. But two weeks later the German occupation authorities began repressions against the Ukrainians. Immediately, the Greek-Catholic Church began clandestine activities, in particular the St. George Cathedral and monasteries in the care of Metropolitan Andrey sheltered hundreds Jews.

Псевдособор і ліквідація (1946)

Період Другої світової війни — один із найскладніших у історії Української Греко-Католицької Церкви. 1939 року Польщу окупували німецькі війська, а Західну Україну — радянські. У той час УГКЦ налічувала 2387 парафій і 3,6 млн. вірних, 2352 єпархіяльні священники, 31 чоловічий і 121 жіночий монастир і чернечі дома. Під опікою Церкви діяли Греко-католицька богословська академія у Львові та три духовні семінарії, у яких навчалось 480 студентів.

Радянська влада сприймала Українську Церкву як серйозну перешкоду в реалізації політики радянзації регіону. Тому сталінський режим відразу розпочав наступ на УГКЦ. Влада організувала широку кампанію переслідувань, залякування й дискредитації греко-католицького єпископату та духовенства, звинувачуючи їх у зв'язках із націоналістичним підпіллям та «антирадянськими» осередками за кордоном. Керівництво Церкви мало зважати на нові реалії. 22 грудня 1939 року з дозволу Ватикану митрополит Андрей таємно висвятив отця Йосифа Сліпого (1892–1984 рр.) на єпископа з правом наступництва на галицькому митрополічному престолі.

На початку війни між СРСР та нацистською Німеччиною в 1941 році Західна Україна була окупована німецькими військами. 30 червня 1941-го представники українських організацій проголосили Акт відновлення Української державності, і митрополит Андрей Шептицький висловив підтримку цій ініціативі. Проте через два тижні німецька влада почала репресії проти українців. Уже тоді Греко-Католицька Церква розпочала підпільну діяльність, зокрема в соборі Святого Юра та в монастирях під опікою митрополита Андрея переховувалися сотні представників єврейської громади.

Після повернення радянських військ на західно-українські землі у 1944-му та смерті митрополита Андрея (1 листопада) провід УГКЦ здійснив спробу

After the return of Soviet forces to western Ukraine in 1944 and the death of Metropolitan Andrey (November 1), the UGCC leadership made an attempt to achieve a *modus vivendi* with the Soviet state, i. e. the possibility to coexist despite fundamental differences of viewpoints. To this end, in December 1944, Metropolitan Yosyf Slipy sent an official delegation headed by Archimandrite Clement Sheptytsky to Kyiv and Moscow for the purpose of legitimizing the status of the UGCC in the USSR. However, on March 15, 1945, Stalin approved secret instruction No. 58, drafted by G. Karpov, Chairman of the Council for Affairs of Russian orthodox church. The first section of this document was titled "On the measures aimed at the estrangement of the Greek-Catholic (Uniate) Church in the Soviet Union from the Vatican and its subsequent annexation to the Russian orthodox church." The instructions read: "Organize an orthodox eparchy in Lviv and give its head the title of Bishop of Lviv and Ternopil, which will bring together the Orthodox parishes [which did not exist] of Lviv, Stanislav, Drohobych and Ternopil oblasts." Another provision discussed the need to create "inside the Uniate Church an initiative group, which should declaratively express a break with the Vatican and call the Uniate clergy to convert to Orthodoxy."

By that time in the territory of Ukraine the UGCC had the structures of the Archdiocese of Lviv, Stanislav most Mukachevo eparchies and most of the Przemysl eparchy, divided by the new border with Poland.

In accordance with this clearly defined plan, punitive organs fabricated a case about alleged "collaboration with the Nazis" and "anti-Soviet activity" of the UGCC hierarchy and clergy. On April 11, 1945, Metropolitan Yosyf Slipy and later other bishops were arrested, and control passed into the hands of the Sponsoring Group established in late April 1945 and led by Fr. Havryil Kostelnyk, which urged "reunification" of the Greek-Catholic Church with the Orthodox Church.

The so-called Lviv Synod of March 8–10, 1946, organized by the government and state security bureau in collaboration with the Sponsoring Group, unanimously adopted the resolution "to revoke the 1596 Council of Brest, to eliminate the Union, to break away from the Vatican and to return to the bosom of our Mother Holy Orthodox faith and the Russian orthodox church." This act from beginning to end was a true farce, so it was not valid both in terms of church law and state law. However, the Church was considered officially liquidated and its parishes and the faithful were absorbed by the Russian orthodox church.

The same fate befell those parts of the UGCC that found themselves on the territory of post-war Poland. Deprived of its own hierarchy and dispersed, for several decades the Greek-Catholic community was subordinated to the Roman Catholic Church and was put under constant pressure from government authorities. In the same manner, the Greek-Catholics of Mukachevo (1949) and Presov eparchies (1950) were absorbed.

(ugcc.ua)

досягнути з радянською державою *modus vivendi*, тобто можливості співіснувати, незважаючи на різницю поглядів. З цією метою у грудні 1944 року митрополит Йосиф Сліпий вислав до Києва та Москви офіційну делегацію на чолі з архимандритом Климентієм Шептицьким, яка мала узаконити статус УГКЦ в СРСР. Однак 15 березня 1945 року Сталін затвердив таємну інструкцію № 58, підготовлену головою ради у справах російської православної церкви Г. Карповим, перший розділ якої називався «Заходи щодо відриву Греко-Католицької (Уніатської) Церкви в СРСР від Ватикану та подальшого її приєднання до російської православної церкви». В інструкції було вказано: «організувати в місті Львові православну єпархію, надавши її Главі титул єпископа Львівського і Тернопільського, котрий об'єднає православні приходи [яких ще не існувало] Львівської, Станіславської, Дрогобицької і Тернопільської областей». В іншому пункті йшлося про необхідність створити «всередині Уніатської Церкви ініціативну групу, яка повинна буде декларативно заявити про розрив з Ватиканом і закликати уніатське духовенство до переходу на православ'я».

На той час у межах України серед структур УГКЦ залишилися Львівська архієпархія, Станіславська єпархія і більшість Мукачівської, а також значна частина Перемишльської єпархії, поділеної новим кордоном із Польщею.

Згідно з чітко окресленим планом каральні органи фабрикували справи про «співпрацю з фашистами» й «антирадянську діяльність» ієрархії та духовенства УГКЦ. 11 квітня 1945 року було арештовано митрополита Йосифа Сліпого, а згодом і інших єпископів, а управління Церквою передано в руки створеної наприкінці квітня 1945-го ініціативної групи із «возз'єднання» Греко-Католицької Церкви з Православною Церквою. Ініціативну групу очолив отець Гавриїл Костельник.

На так званому Львівському соборі 8–10 березня 1946 року, який був організований органами державної влади й держбезпеки в співпраці з членами ініціативної групи, було прийнято одностороннє рішення «відкинути постанови Берестейського Собору 1596 р., ліквідувати Унію, відірватися від Ватикану й повернутися до нашої батьківської святої православної віри та руської православної церкви». Цей акт від початку і до кінця був справжнісіньким фарсом, а тому як з точки зору церковного права, так і державного законодавства не був правомірним. Але УГКЦ вважалася офіційно ліквідованою, а її парафії та вірні були поглинуті РПЦ.

Така сама доля спіткала ті частини УГКЦ, котрі опинилися на території повоєнної Польщі. Позбавлена власної ієрархії та розпорошена греко-католицька громада на кілька десятиліть була підпорядкована римо-католицьким церковним структурам і перебувала під постійним тиском державних органів влади. У такий же спосіб були поглинуті греко-католики Мукачівської (1949) та Пряшівської єпархій (1950).

DIVINE LITURGY SCHEDULE:

September 22nd - 28th

Sunday, 22 (18th Sunday after Pentecost, Holy Priest-Martyr Phocas, Bishop of Sinope, Holy Prophet Jonah)

8:30 AM Divine Liturgy (Eng.).....For Our Parishioners

10:00 AM Divine Liturgy (Ukr.)

Health & God’s Blessings on my family.....Marijka Tershakovec
Health & God’s Blessings for Oleh.....mother
Health & God’s Blessings for Natalia, Ivanna, Denys, Maksym, Lubomyr.....family
Health & God’s Blessings for Михайло.....мама
Health & God’s blessings for Ihor, Olha, Daniela, Angelika.....
Health & God’s Blessings for Taras, Yulia, Yana, Oliver, Tadey, Oksana.....

Monday, 23 (The Conception of the Glorious Prophet, Forerunner and Baptist John)

8:00 +Iwan, Pelagia, Daria, Orest, Christine Helbig.....Luba Huraleczko
+Teofil Kleban.....Justyna Kleban & family

Tuesday, 24 (First-Martyr and Equal-to-the-Apostles Thekla)

8:00 +Vasyl & Irena.....Oleh & Olena Kolodiy
+Irena, Andrey, Maria, Maria, deceased members of Smoliniec & Chudo family...Bohdan S.

Wednesday, 25 (Venerable Euphrosyne of Alexandria)

8:00 +Maria, Zenobius Chraplyvy, & Osyp Holynskij.....family
+Andriy & Bohdana.....family

Thursday, 26 (+The Passing of the Holy Apostle & Evangelist John the Theologian)

8:00 Health & God’s Blessings for Bohdan, Daria, Yaroslav, Daria, Mykhaylo, Nadia, Orest,
Zoryana, Sofia, Petro, Yaryna, Roman, Bohdan, Stefania, Oles’.....family
For the holy vocation to the monastic & priestly life.....

Friday, 27 (St. Martyr Calistratus and Those with Him; St. Nilus of Grottaferrata)

8:00 +John Samila.....Brian
+Ukrainian military & civilians killed by the occupants.....Daria

Saturday, 28 (+St. Chariton, Confessor)

8:00 +Kateryna, Oksana, Natalia.....family
+Natalia Lemishka.....Prots family

5:00 PM

Health & God’s Blessings for Daria, in her intention.....